



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/44/651✓
S/20907
17 de octubre de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo cuarto periodo de sesiones
Temas 31, 41, 72 y 141 del programa
LA SITUACION EN KAMPUCHEA
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL
ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE
ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 16 de octubre de 1989 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar el texto de la entrevista concedida a la Agencia de Noticias de Viet Nam el 15 de octubre de 1989 por el Excmo. Sr. Nguyen Co Thach, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam (véase el anexo).

Le agradecería que dispusiera que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento oficial de la Asamblea General, con arreglo a los temas 31, 41, 72 y 141 de la Asamblea General, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) TRINH XUAN LANG
Embajador
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

Anexo

ENTREVISTA CONCEDIDA A LA AGENCIA DE NOTICIAS DE VIET NAM EL 15 DE
OCTUBRE DE 1989 POR EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

Pregunta 1:

¿Tiene usted algún comentario que hacer sobre el próximo debate en la Asamblea General de las Naciones Unidas en su cuadragésimo cuarto período de sesiones sobre la situación en Camboya?

Respuesta:

Acogemos con satisfacción el papel de las Naciones Unidas sobre la cuestión de Camboya. Ahora bien, las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas en los últimos 10 años sobre la cuestión de Camboya han resultado obstáculos en la búsqueda de un arreglo equitativo de esa cuestión. Como resultado de ello, el proceso de solución de la cuestión de Camboya se ha desarrollado y continúa desarrollándose fuera del marco de las Naciones Unidas: el contexto de las dos reuniones oficiosas de Yakarta, de las conversaciones entre el Presidente Hun Sen y el Príncipe Sihanouk y la Conferencia Internacional de París sobre Camboya con la participación de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, todos los países interesados y las dos partes camboyanas. Esto demuestra que los países miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y otros países directamente implicados, entre ellos los de la ASEAN, se dan cuenta de que no puede utilizarse el marco de las Naciones Unidas para resolver la cuestión de Camboya. Las reuniones oficiosas de Yakarta, las conversaciones Hun Sen-Sihanouk y la Conferencia Internacional de París sobre Camboya han establecido zonas de acuerdo sobre el aspecto externo de la cuestión de Camboya y han puesto los cimientos para una reconciliación nacional basada en la realidad de la existencia de la Kampuchea Democrática y del Estado de Camboya. En vista de esa situación, si este año la Asamblea General de las Naciones Unidas continúa aprobando resoluciones similares a las anteriores, que no están de acuerdo con la situación efectiva de Camboya, esas resoluciones entorpecerán la solución de la cuestión de Camboya, así como un papel apropiado de las Naciones Unidas en dicha solución.

Pregunta 2:

Señor Ministro, ¿cómo ve usted el papel de las Naciones Unidas en lo que respecta al control y verificación internacionales de los acuerdos conseguidos sobre Camboya?

Respuesta:

Acogemos favorablemente el papel equitativo e imparcial de las Naciones Unidas en lo que respecta al control y verificación internacionales en Camboya. Sin embargo, si las Naciones Unidas continúan reconociendo a la camarilla genocida de Pol Pot y repiten las anteriores resoluciones sobre Camboya, no estarán en

condiciones de adoptar una actitud equitativa e imparcial sobre el control internacional. Como las Naciones Unidas siguen reconociendo a la camarilla genocida de Pol Pot y consideran ilegítimo al Estado de Camboya, si las Naciones Unidas hubieran de hacerse cargo del control internacional, ello significaría que ayudarían al llamado gobierno tripartito a eliminar al Estado de Camboya, de la misma medida que las resoluciones de las Naciones Unidas sobre Camboya reconocen únicamente a Kampuchea Democrática y no al Estado de Camboya. Durante los últimos 10 años, esas resoluciones han pedido el retiro total de las tropas vietnamitas de Camboya, pero no la expulsión del régimen genocida de Pol Pot ni el cese de la ayuda militar extranjera a las partes camboyanas. Teniendo en cuenta esas resoluciones, las Naciones Unidas se limitarían a verificar la retirada de las tropas, condonarían el restablecimiento del régimen genocida de Pol Pot en Camboya y no controlarían el cese de la ayuda militar extranjera a todas las partes camboyanas. Si las Naciones Unidas aprueban resoluciones que no contradigan los pasos positivos que representan las reuniones officiosas de Yakarta, las conversaciones Hun Sen-Sihanouk y la Conferencia Internacional de París sobre Camboya, es indudable que desempeñarán un papel importante.

Pregunta 3:

¿Tiene usted algo que decir sobre el proyecto de resolución de la ASEAN sobre Camboya en las Naciones Unidas?

Respuesta:

Los países de la ASEAN reconocen por una parte la existencia de las dos partes camboyanas opuestas en las reuniones officiosas de Yakarta, apoyan las conversaciones entre el Presidente Hun Sen y el Príncipe Sihanouk y participaron en la Conferencia Internacional de París sobre Camboya, a las que asistieron las dos fuerzas camboyanas opuestas. Aceptan también que las dos cuestiones clave de una solución abarcadora del problema de Camboya son retirar totalmente las tropas vietnamitas e impedir el regreso del régimen genocida de Pol Pot. Por otro lado, en las Naciones Unidas insisten en el reconocimiento de Kampuchea Democrática, al tiempo que rechazan la existencia del Estado de Camboya, que mantiene un pleno control del territorio camboyano, y piden únicamente que Viet Nam retire todas sus fuerzas de Camboya mientras se oponen a la expulsión del régimen genocida de Pol Pot. Puede ocurrir que la duplicidad de la política de la ASEAN proceda de su deseo de utilizar a las Naciones Unidas para que, en la Conferencia Internacional sobre Camboya, incline la cuestión de la solución de Camboya en su propia ventaja.

Confío en que los demás Miembros de las Naciones Unidas que participaron en la Conferencia Internacional de París sobre Camboya no adopten una postura de duplicidad política como hace la ASEAN. Los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y Francia e Indonesia en su calidad de co Presidentes de la Conferencia Internacional de París sobre Camboya rechazarán sin duda, por un sentido de responsabilidad, esa política.

Sostenemos que las Naciones Unidas deben adoptar un enfoque equitativo frente a la cuestión de Camboya de acuerdo con las normas éticas y con la realidad, de forma que puedan desempeñar un papel importante en la solución de esa cuestión.

Pregunta 4:

¿Tiene usted alguna observación que hacer sobre la reciente declaración de China de que Viet Nam no ha retirado la totalidad de sus tropas?

Respuesta:

He hecho más de una vez declaraciones terminantes sobre esta cuestión. La opinión mundial, especialmente las delegaciones de políticos extranjeros y los informadores de prensa que vinieron a Camboya a observar la retirada de las tropas vietnamitas, han confirmado el retiro completo de las fuerzas vietnamitas de Camboya.

El anuncio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Tailandia de una conferencia de prensa sobre los llamados "cinco soldados vietnamitas capturados" resultó ser una farsa en el intento de calumniar a Viet Nam diciendo que dejaba tropas en Camboya. El Estado de Camboya y el Estado de Viet Nam han invitado a todos los países, entre ellos Tailandia y China, a venir y observar la retirada de las tropas vietnamitas. Se negaron a venir para, de esta forma, seguir teniendo un pretexto para calumniar a Viet Nam. No hay pruebas de que haya tropas vietnamitas disfrazadas con uniformes militares del Estado de Camboya, sino únicamente de chinos disfrazados como vietnamitas de los que huían en botes.
